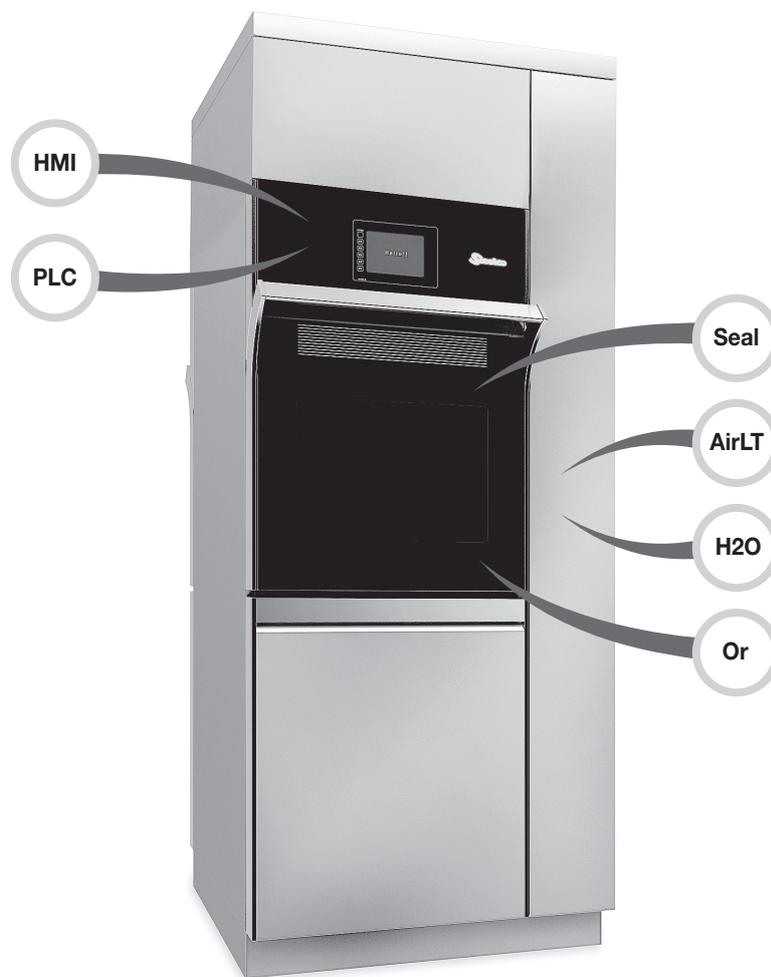




PM kits: spare parts maintenance
PM kits: installazione parti di ricambio

EW2



Guide for / Guida per :

HMI: Human Machine Interface battery replacement / *Sostituzione della batteria dell'Human Machine Interface*

PLC: Programmable Logic Controller battery replacement / *Sostituzione della batteria del Programmable Logic Controller*

Seal: Door gasket replacement / *Ricambio guarnizione porta*

AirLT: Leak test air filter replacement / *Sostituzione del filtro aria per il test di tenuta*

H2O: Water and channel filter / *Sostituzione filtri acqua e filtri canali*

Or: Replacement of the channels connection O-rings / *Sostituzione degli anelli OR della connessione canali*

General advices

Note generali



ATTENTION

For further information, please refer to the USER MANUAL

ATTENZIONE

Per maggiori informazioni consultare il MANUALE D'USO.



ATTENTION

The manufacturer declines all responsibility for personal injury or material damage resulting from the non-observance of SAFETY PRECAUTIONS.

ATTENZIONE

Si declina ogni responsabilità per incidenti a persone o a cose derivanti dall'inosservanza delle MISURE DI SICUREZZA.



ASSISTENCE

Should your machine not work properly even after maintenance has been carried out, contact the Technical Support Centre of reference, describing the fault and giving the machine model and serial numbers.

ASSISTENZA

Se la vostra macchina non funziona correttamente anche dopo la manutenzione, contattare il Servizio Assistenza di riferimento, descrivendo il guasto e comunicando il numero del modello e matricola della macchina.



Miele Group Member

Steelco S.p.A.

Via Balegante, 27 - 31039
Riese Pio X (TV) - Italy

Ph. +39 0423 7561

Fax +39 0423 755528

www.steelcogroup.com



WARNING – PERSONAL INJURY

Allow maintenance to be performed only by trained and authorized personnel, equipped with appropriate clothing and Personal Protective Equipment (PPE).

ATTENZIONE - LESIONI PERSONALI

Consentire l'intervento di manutenzione solo a personale formato e autorizzato, munito di appropriati indumenti e dei dispositivo di protezione individuale (DPI)

Hazards
Pericoli

PPE - Personal Protective Equipment
DPI - Dispositivi di Protezione Individuale



CUTTING
TAGLIO



ELECTROCUTION
ELETTROCUZIONE



CRUSH HANDS
SCHIACCIAMENTO



HANDLING OF
CHEMICAL RESIDUES
MANIPOLAZIONE DEI RESIDUI
DEI PRODOTTI CHIMICI



Gaskets replacement

Sostituzione guarnizioni



Chamber perimeter gasket
Guarnizione perimetrale camera
(a)



Door base gasket
Guarnizione alla base della porta
(b)



Disconnect the electrical supply to the machine before undertaking maintenance. Make sure the chamber is empty and neither basket nor instruments are present

Disconnettere elettricamente la macchina prima di effettuare la manutenzione. Assicurarsi che la camera sia vuota e di rimuovere cesto e l'eventuale strumentazione

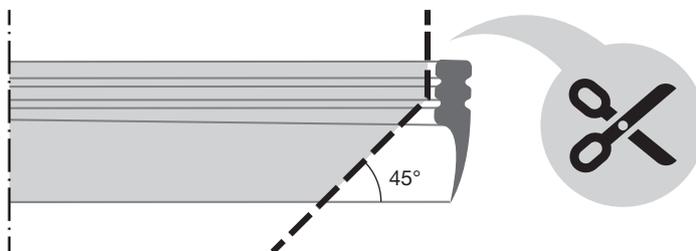


Remove the old gaskets. Clean carefully the gaskets housings

Togliere le vecchie guarnizioni. Pulire accuratamente le sedi delle guarnizioni da eventuali residui di silicone

1a Chamber perimeter gasket replacement

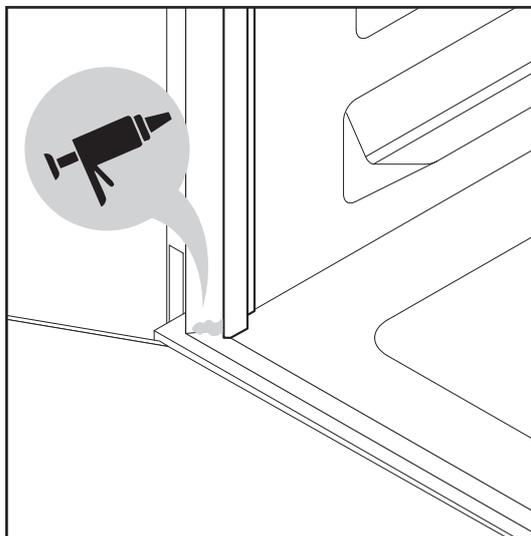
Sostituzione della guarnizione perimetrale camera



Leaving a slight leading edge at the top of the gasket, cut slightly down and then 45° as shown in the picture

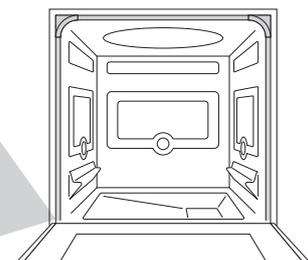
Tagliare un'estremità della guarnizione a 45° e per un piccolo tratto in senso orizzontale

2a

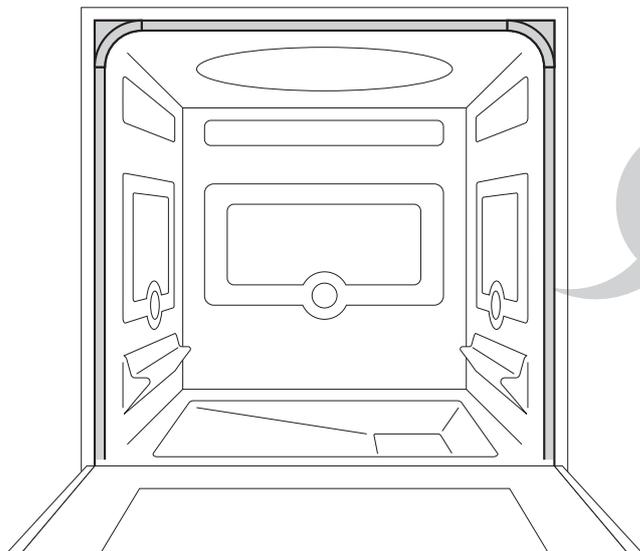


Put a small amount of silicone in the corner of the door on the inside of the gasket seat

Mettere un po' di silicone nell'angolo della porta, all'interno della sede della guarnizione



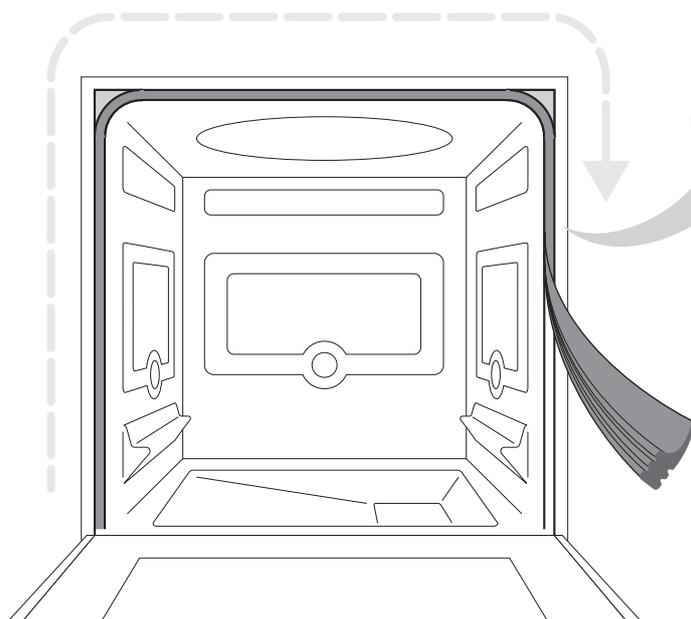
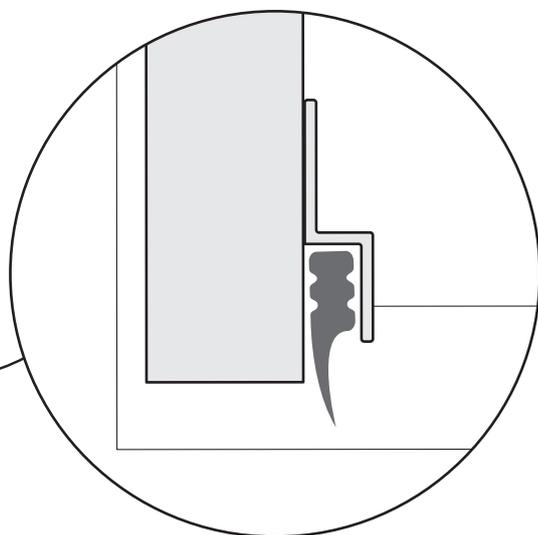
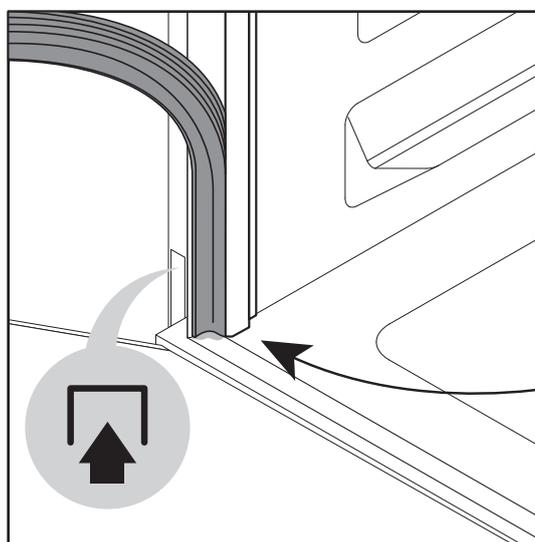
3a



Wet a little the gasket housing with a soap and water solution to help the gasket insertion

Bagnare leggermente la sede della guarnizione con una soluzione di acqua e sapone per favorirne l'inserimento

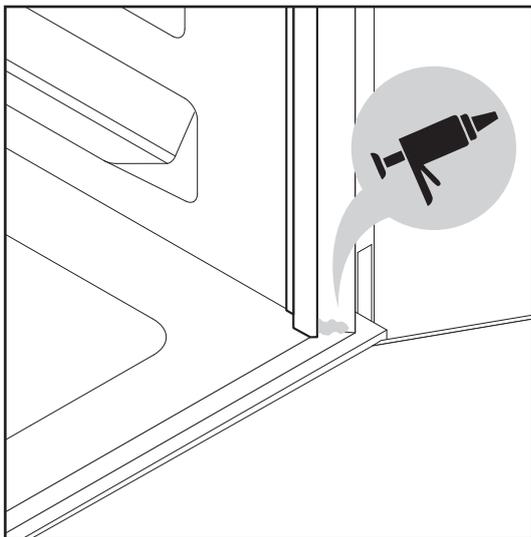
4a



Insert the perimeter gasket in its housing starting from the point where silicone was applied

Inserire la guarnizione perimetrale nella propria sede iniziando dall'angolo siliconato

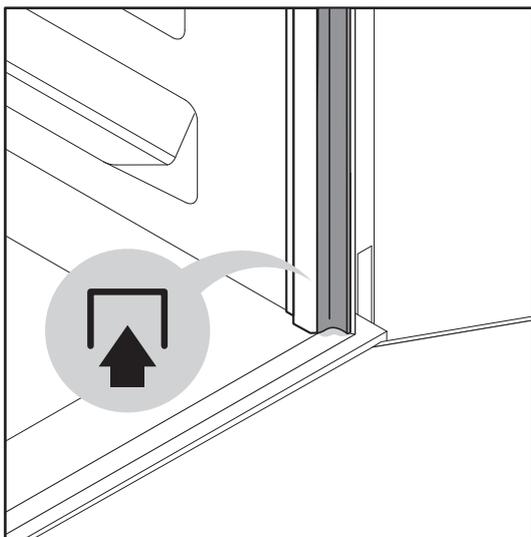
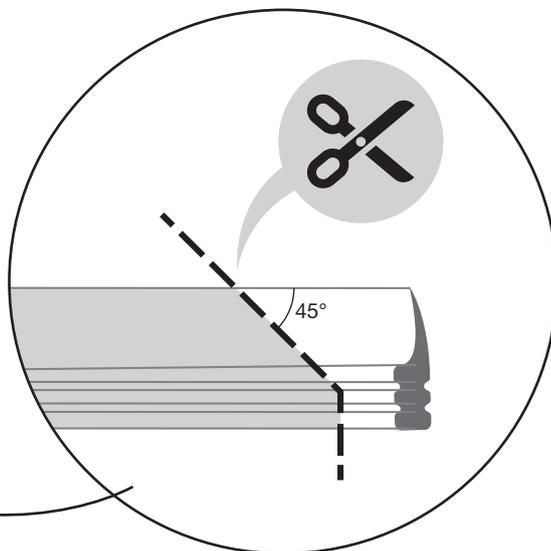
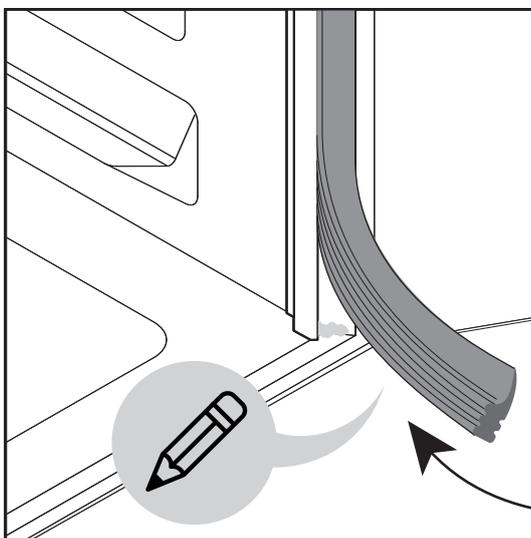
5a



Put a small amount of silicone in the opposite corner of the door on the inside of the gasket seat

Mettere un po' di silicone nell'angolo opposto della porta, all'interno della sede della guarnizione

6a

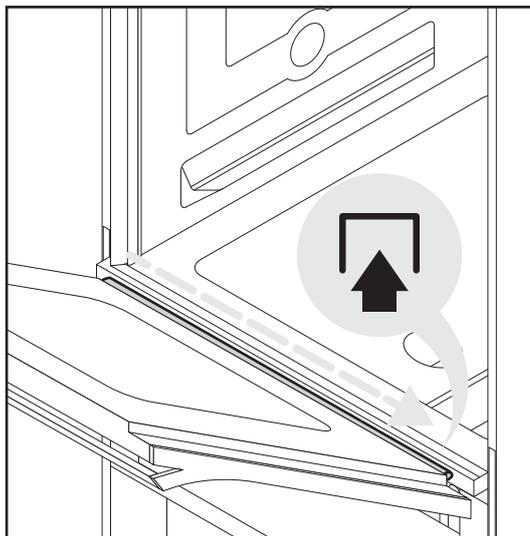
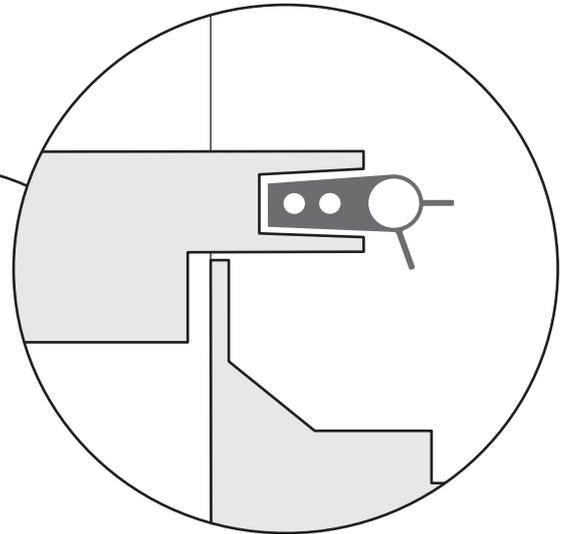
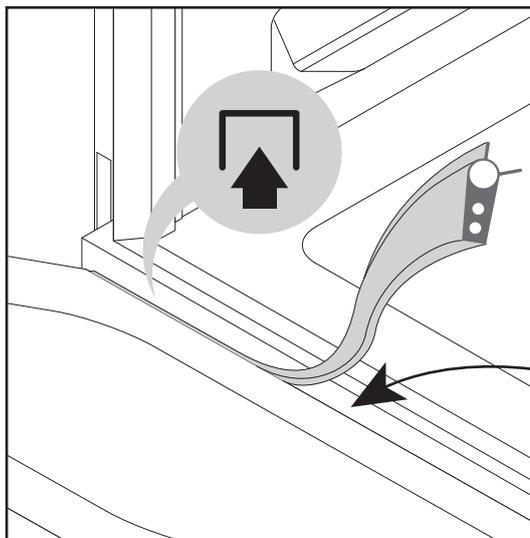


Cut as shown previously in figure 1A the exceeding gasket. Insert the remaining part of the gasket in the housing

Tagliare come illustrato la guarnizione dopo aver trovato la giusta lunghezza. Inserire la parte finale di guarnizione

1b

Base door gasket replacement *Sostituzione della guarnizione alla base della porta*



Insert the base gasket on the bottom of the door

Inserire la guarnizione nella parte inferiore della porta



INSTALLATION COMPLETED

Repeat installation on the opposite side for double door machines

INSTALLAZIONE COMPLETATA

Ripetere sul lato opposto per le macchine passanti a due porte



Steelco is not responsible for incorrect installation or damage due to installation by unauthorized or untrained personnel

Steelco Spa non è responsabile per errate installazioni o danneggiamenti per l'applicazione della presente procedura da parte di personale non autorizzato o da personale non opportunamente addestrato



WARNING – PERSONAL INJURY

Allow maintenance to be performed only by trained and authorized personnel, equipped with appropriate clothing and Personal Protective Equipment (PPE).

ATTENZIONE - LESIONI PERSONALI

Consentire l'intervento di manutenzione solo a personale formato e autorizzato, munito di appropriati indumenti e dei dispositivo di protezione individuale (DPI)

Hazards Pericoli

PPE - Personal Protective Equipment DPI - Dispositivi di Protezione Individuale



CUTTING
TAGLIO



ELECTROCUTION
ELETTRUCUZIONE



SLIPPING
SCIVOLAMENTO

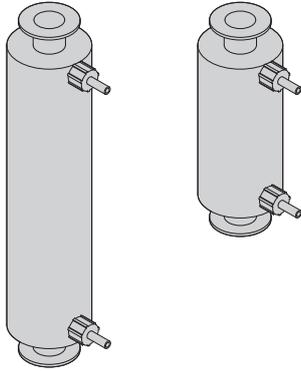


CHEMICAL SPLASHES
SCHIZZI DI
PRODOTTO CHIMICO



Water and channel filters replacement

Sostituzione filtri acqua e filtri canali



Water filter, channel filter
Filtro acqua, filtro canale



Disconnect the electrical supply to the machine before undertaking maintenance and make sure that the water feeds are all closed

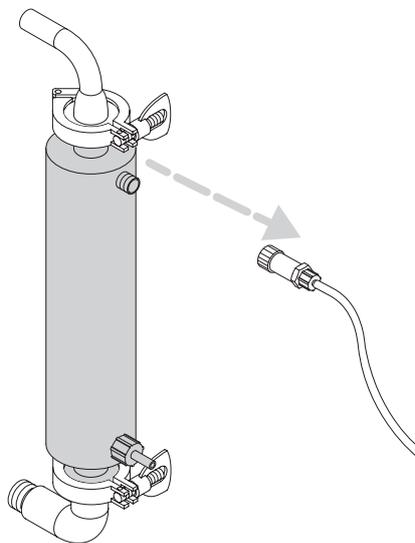
Disconnettere elettricamente la macchina prima di effettuare la manutenzione e assicurarsi che gli ingressi dell'acqua siano chiusi



Unscrew and remove the cover of the machine to get access to the filters

Svitare e rimuovere il pannello protettivo del dispositivo per avere accesso ai filtri

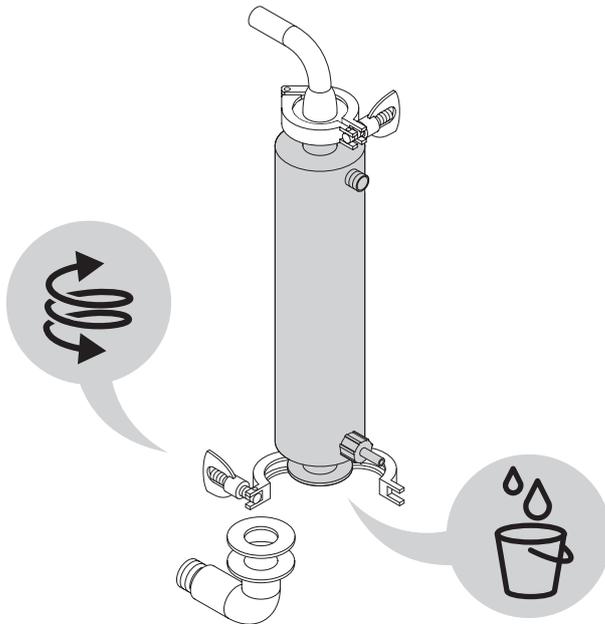
1



If present, disconnect the e breather tube

Se presente, scollegare la connessione dello sfiato

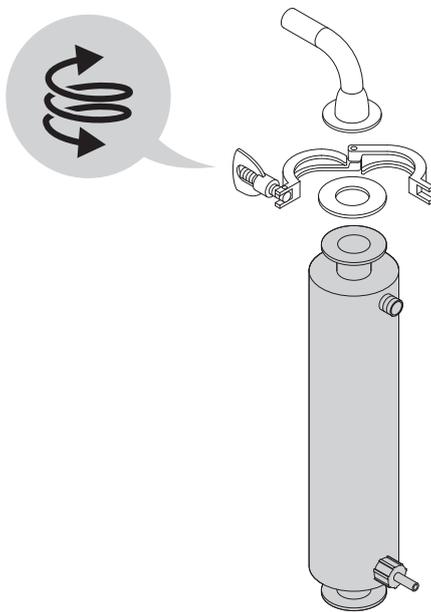
2



Place a bucket under the filter to capture any water during filter replacement. Unscrew and remove the bottom clip, seal and filter from the circuit

Svitare ed aprire il morsetto inferiore. Liberare l'estremità inferiore dalla connessione con il circuito e dalla guarnizione di tenuta. Raccogliere con un recipiente l'eventuale residuo di acqua rilasciato dal filtro

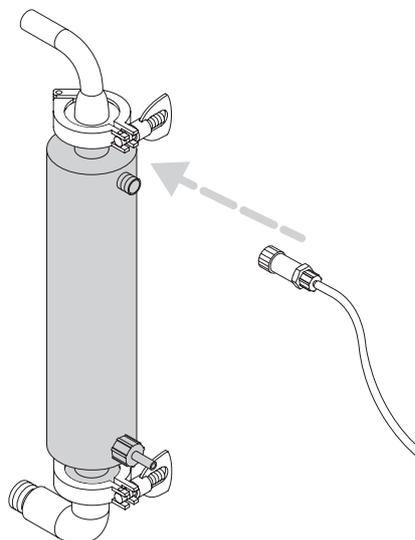
3



Unscrew and remove the top clip, seal and filter from the circuit.

Svitare ed aprire il morsetto superiore. Liberare l'estremità superiore dalla connessione con il circuito e dalla guarnizione di tenuta. Sostituire il filtro con uno di identico tipo.

4



Insert the upper and lower seals and connecting tubing followed by the retaining clips and tighten. If present reinsert the breather tube

richiudere e riavvitare i morsetti inferiore e superiore reinserendo le guarnizioni di tenuta. Se presente, riconnettere la connessione dello sfiato



INSTALLATION

Repeat installation for every water and channel filter of the machine

COMPLETED

INSTALLAZIONE

Ripetere l'operazione per ogni filtro acqua e filtro canale presente nella macchina

COMPLETATA



Steelco is not responsible for incorrect installation or damage due to installation by unauthorized or untrained personnel

Steelco Spa non è responsabile per errate installazioni o danneggiamenti per l'applicazione della presente procedura da parte di personale non autorizzato o da personale non opportunamente addestrato



WARNING – PERSONAL INJURY

Allow maintenance to be performed only by trained and authorized personnel, equipped with appropriate clothing and Personal Protective Equipment (PPE).

ATTENZIONE - LESIONI PERSONALI

Consentire l'intervento di manutenzione solo a personale formato e autorizzato, munito di appropriati indumenti e dei dispositivo di protezione individuale (DPI)

Hazards
Pericoli

PPE - Personal Protective Equipment
DPI - Dispositivi di Protezione Individuale



CUTTING
TAGLIO



ELECTROCUTION
ELETTRUCUZIONE

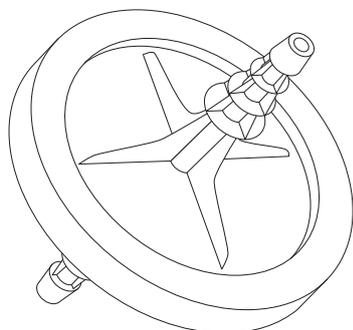


INHALATION OF
DUST FILTERS
INALAZIONE DELLE
POLVERI DEI FILTRI



Leak test air filter replacement

Sostituzione del filtro aria per il test di tenuta



Leak test air filter
Filtro aria per il test di tenuta



Disconnect the electrical supply to the machine before undertaking maintenance

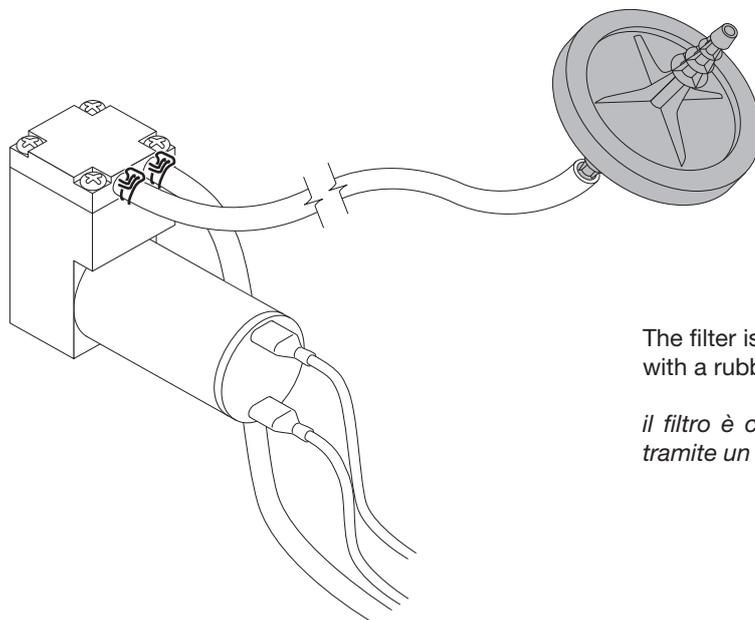
Disconnettere elettricamente la macchina prima di effettuare la manutenzione



Unscrew screws and remove the panel to have access to the membrane pump and leak air test filter

Svitare e rimuovere il pannello per avere accesso alla pompa a membrana e al filtro aria per il test di tenuta

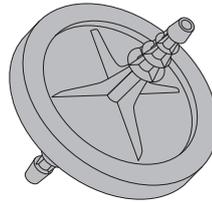
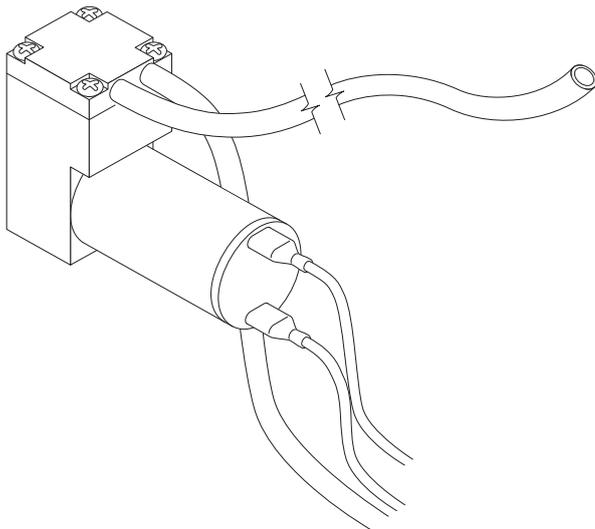
1



The filter is attached to the membrane pump with a rubber tube

il filtro è collegato alla pompa a membrana tramite un tubicino in gomma

2



Remove the filter and replace with one of the same type

Rimuovere e sostituire il filtro aria con uno di ugual tipo



INSTALLATION COMPLETED

INSTALLAZIONE COMPLETATA



Steelco is not responsible for incorrect installation or damage due to installation by unauthorized or untrained personnel

Steelco Spa non è responsabile per errate installazioni o danneggiamenti per l'applicazione della presente procedura da parte di personale non autorizzato o da personale non opportunamente addestrato



WARNING – PERSONAL INJURY

Allow maintenance to be performed only by trained and authorized personnel, equipped with appropriate clothing and Personal Protective Equipment (PPE).

ATTENZIONE - LESIONI PERSONALI

Consentire l'intervento di manutenzione solo a personale formato e autorizzato, munito di appropriati indumenti e dei dispositivo di protezione individuale (DPI)

Hazards
Pericoli

PPE - Personal Protective Equipment
DPI - Dispositivi di Protezione Individuale



CUTTING
TAGLIO



ELECTROCUTION
ELETTRUCUZIONE



Programmable Logic Controller (PLC) battery replacement

Sostituzione della batteria del PLC (Programmable Logic Controller)



Battery
Batteria



Disconnect the electrical supply to the machine before undertaking maintenance

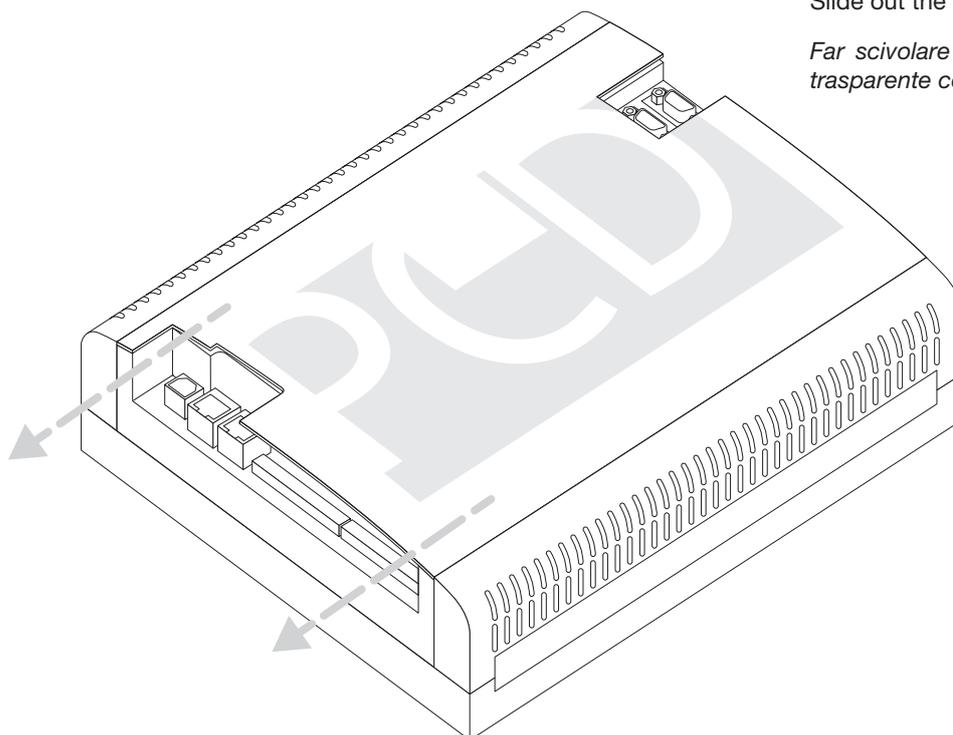
Disconnettere elettricamente la macchina prima di effettuare la manutenzione



Unscrew and remove the panel getting access to the PLC (Programmable Logic Controller)

Svitare e rimuovere il pannello che dà accesso all PLC (Programmable Logic Controller)

1

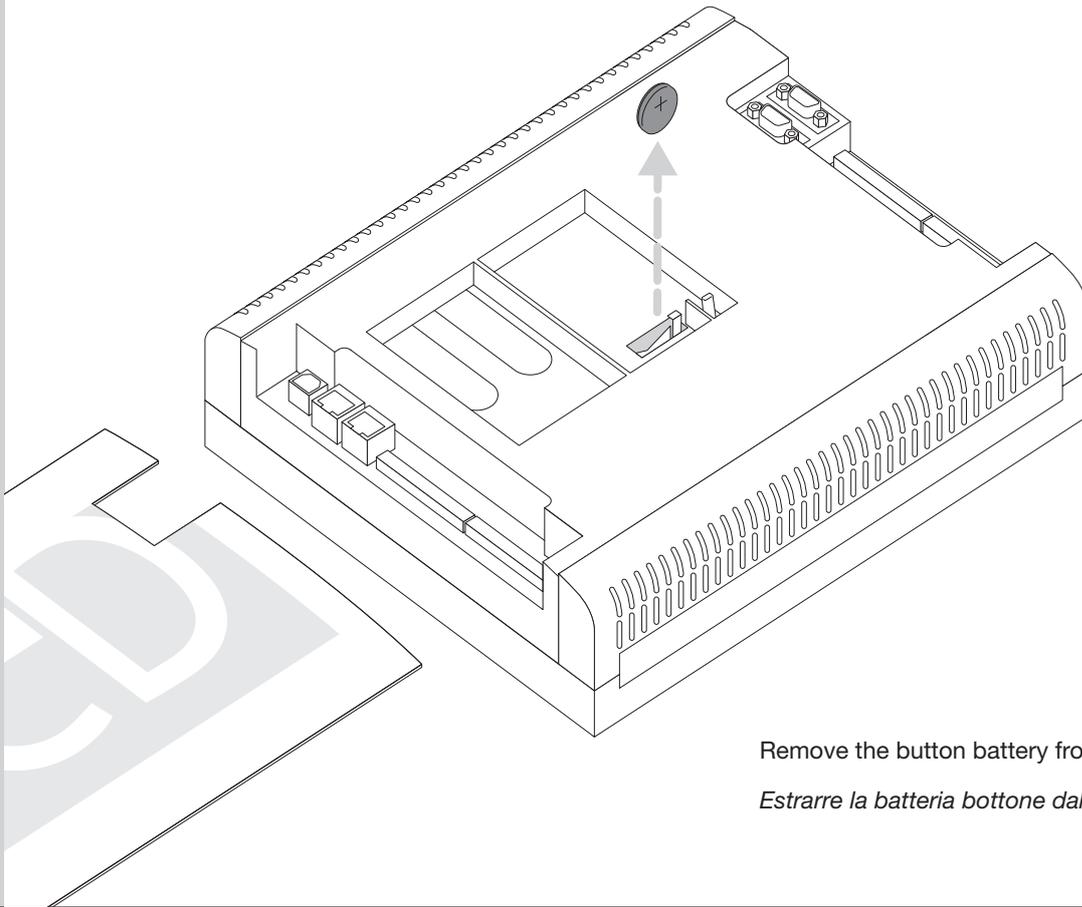


Slide out the transparent protective cover

Far scivolare la copertura di protezione trasparente come illustrato

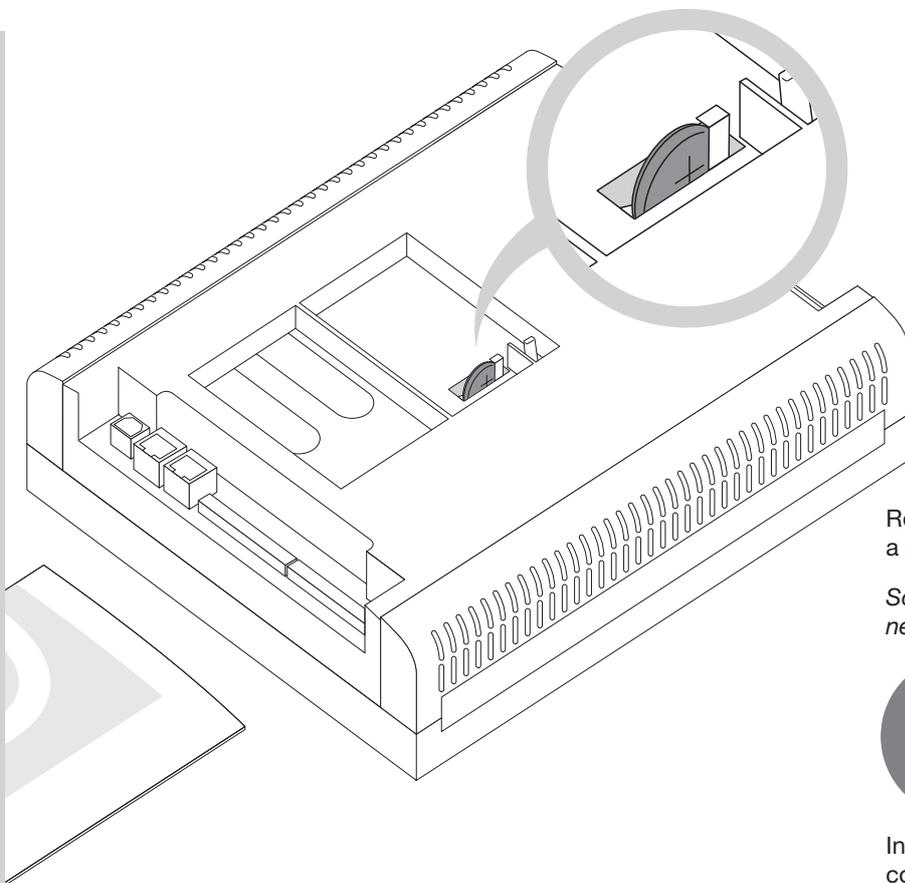
PLC

2



Remove the button battery from its housing
Estrarre la batteria bottone dal suo alloggio

3



Replace the old button battery with
a new one of the same type

*Sostituire la vecchia batteria botto-
ne con una nuova.*



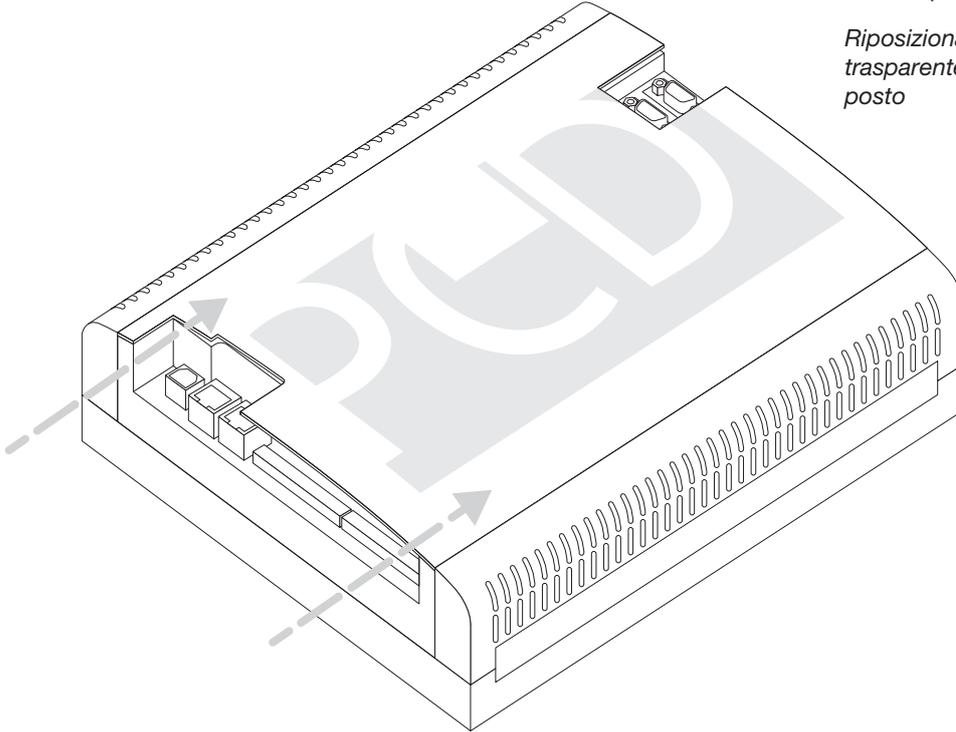
Inserting the new battery, observe
correct polarity

*Nell'inserimento della batteria,
rispettare la corretta polarità*

4

Slide the transparent protective cover back in place

Riposizionare il pannello protettivo trasparente facendolo scorrere al suo posto



INSTALLATION COMPLETED

INSTALLAZIONE COMPLETATA



Steelco is not responsible for incorrect installation or damage due to installation by unauthorized or untrained personnel

Steelco Spa non è responsabile per errate installazioni o danneggiamenti per l'applicazione della presente procedura da parte di personale non autorizzato o da personale non opportunamente addestrato

PLC

**WARNING – PERSONAL INJURY**

Allow maintenance to be performed only by trained and authorized personnel, equipped with appropriate clothing and Personal Protective Equipment (PPE).

ATTENZIONE - LESIONI PERSONALI

Consentire l'intervento di manutenzione solo a personale formato e autorizzato, munito di appropriati indumenti e dei dispositivo di protezione individuale (DPI)

Hazards
Pericoli

PPE - Personal Protective Equipment
DPI - Dispositivi di Protezione Individuale



CUTTING
TAGLIO

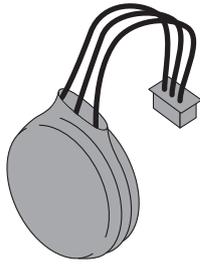


ELECTROCUTION
ELETTRUCUZIONE



Human machine interface (HMI) battery replacement

Sostituzione della batteria dell'HMI (Human Machine Interface)



Battery
Batteria



Perform memory back-up: all data will be lost during battery replacement operations

Effettuare un back dei dati: i dati andranno persi durante le operazioni di sostituzione della batteria



Switch the main disconnecting device of the machine on "off" position

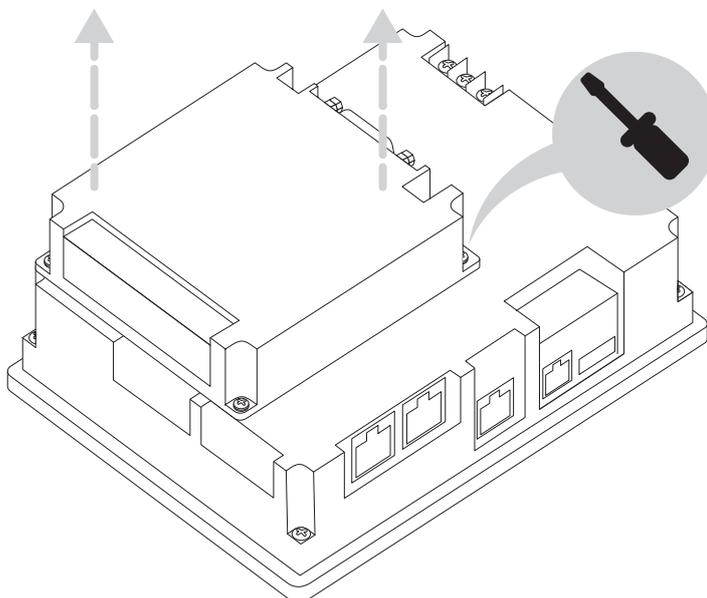
Selezionare l'interruttore generale macchina in posizione "off"



Unscrew and remove the panel to get access to the HMI (Human Machine Interface)

Svitare e rimuovere il pannello che dà accesso all'HMI (Human Machine Interface)

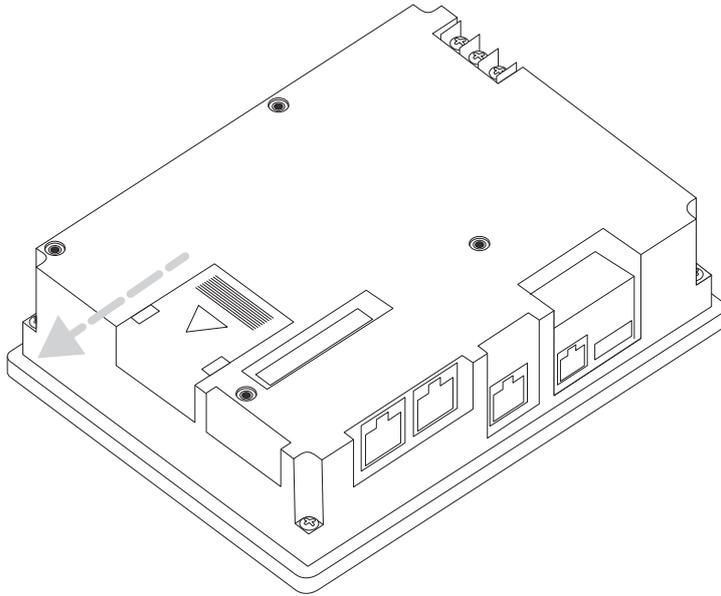
1



Unscrew the 4 screws and disconnect the expansion module

Svitare le 4 viti e rimuovere scollegandolo il modulo di espansione

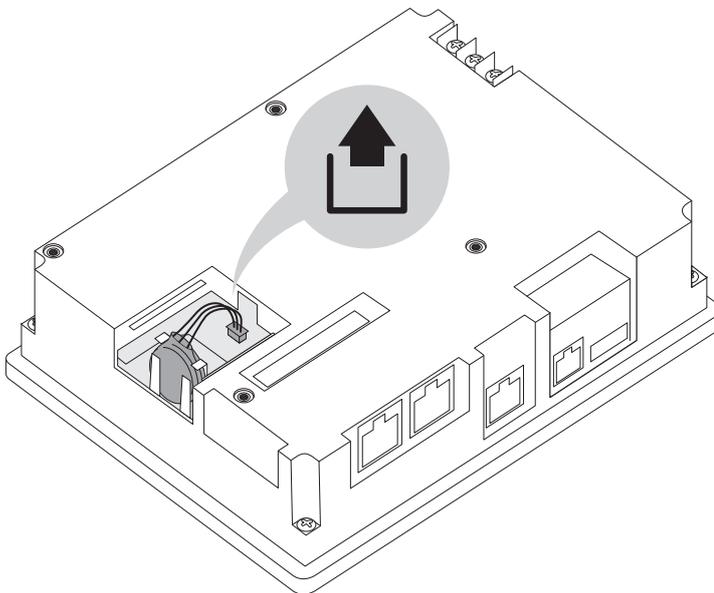
2



Slide out and remove the protection cover of the battery compartment

Far scorrere e verso l'esterno e rimuovere il coperchio di protezione del vano batteria

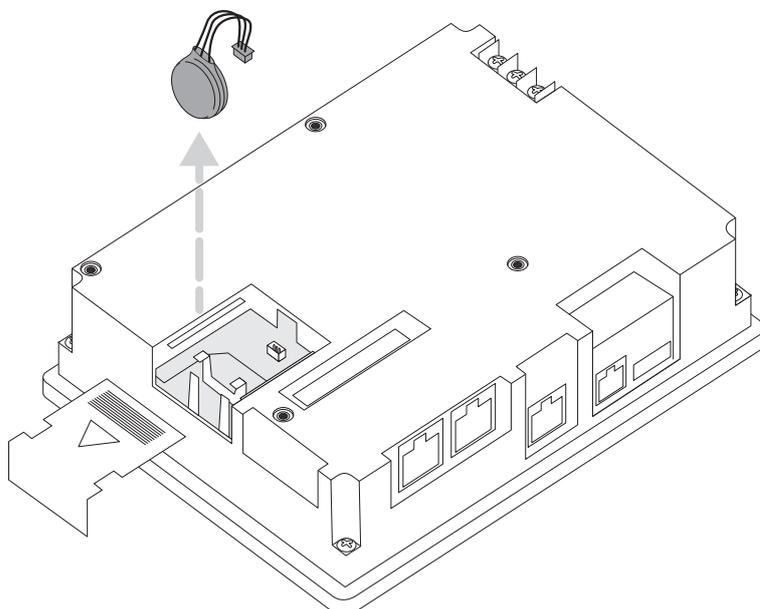
3



To disconnect the battery connector, gently pull it out

Sconnettere tirandolo delicatamente in fuori il connettore della batteria

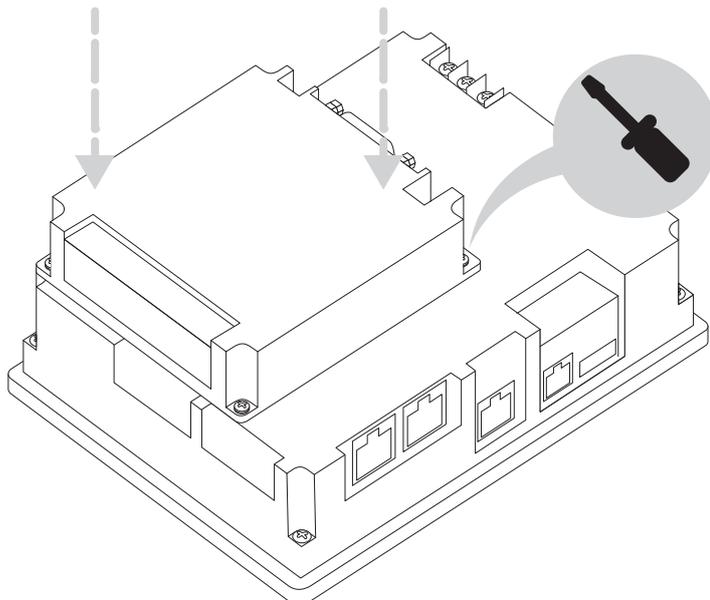
3



Remove the old battery and replace it with another of the same type

Rimuovere la vecchia batteria e sostituirla con una del stesso tipo

3b



Insert and connect the new battery to the device. Close the battery compartment. Reconnect and fasten with the screws the expansion module. Finally re-establish the ground cable.

Inserire e connettere la nuova batteria al dispositivo. Chiudere il coperchio di protezione del vano batteria. Riconnettere ed avvitare il modulo di espansione. Assicurarsi di ripristinare il cavo di messa a terra.



INSTALLATION COMPLETED
Repeat for each HMI unit of the device

INSTALLAZIONE COMPLETATA
Ripetere per ogni unità HMI presente nella macchina



Steelco is not responsible for incorrect installation or damage due to installation by unauthorized or untrained personnel

Steelco Spa non è responsabile per errate installazioni o danneggiamenti per l'applicazione della presente procedura da parte di personale non autorizzato o da personale non opportunamente addestrato

Safety precautions

Misure di sicurezza



WARNING – PERSONAL INJURY

Allow maintenance to be performed only by trained and authorized personnel, equipped with appropriate clothing and Personal Protective Equipment (PPE).

ATTENZIONE - LESIONI PERSONALI

Consentire l'intervento di manutenzione solo a personale formato e autorizzato, munito di appropriati indumenti e dei dispositivo di protezione individuale (DPI)

Hazards
Pericoli

PPE - Personal Protective Equipment
DPI - Dispositivi di Protezione Individuale



CUTTING
TAGLIO



ELECTROCUTION
ELETTRUCUZIONE

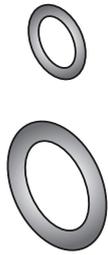


HANDLING OF
CHEMICAL SUBSTANCES
MANIPOLAZIONE
DI PRODOTTI CHIMICI

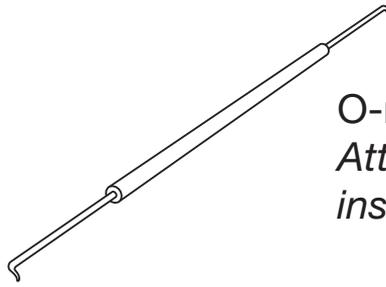


Replacement of the channels connection O-rings

Sostituzione degli anelli OR della connessione canali



O-ring
Anello OR



O-ring removal/insertion tool*
*Attrezzo per rimozione e inserimento degli O-ring**

(*)
Not included in the PM kit
Non incluso nel PM kit

1



Open the device door. Pull out and remove the wash-cart

*Aprire la porta della macchina.
Estrarre e rimuovere dalla camera il
cesto di lavaggio.*

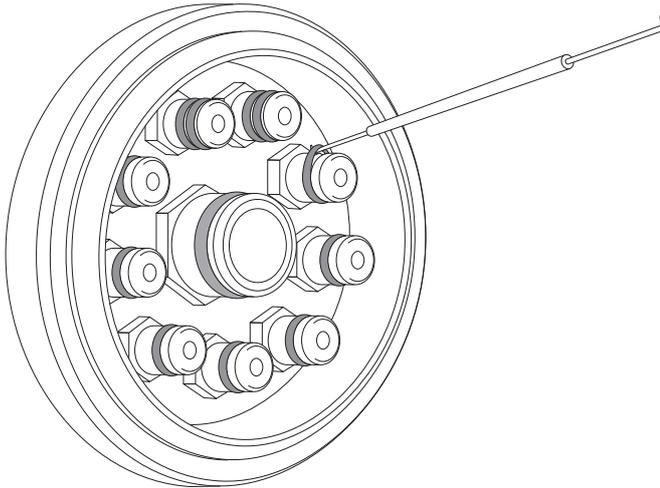
2



The channels connctons to the wash cart are inside the chamber on the left side (loading door)

Individuare all'interno sul fianco sinistro della camera di lavaggio le connessioni ai canali del cesto di lavaggio (accesso dalla porta di carico)

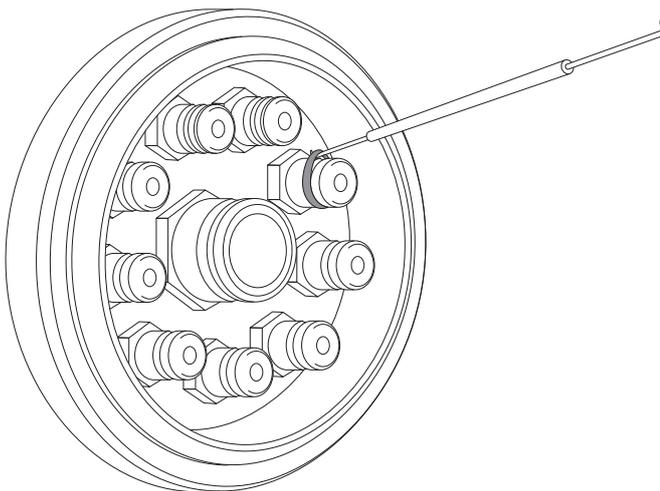
3



Use the O-ring removal/insertion tool to remove the O-rings from their housing. The leak-test channels are provided with two O-rings: remove them both

Utilizzare l'attrezzo per la rimozione ed inserimento degli O-ring per rimuovere gli O-ring dalla loro sede. I canali del leak-test sono dotati di due guarnizioni: rimuoverle entrambe.

3



Use the O-ring removal/insertion tool to insert the replacement O-rings in their housing. The leak-test channel requires two O-rings. The O-ring of the central channel is bigger than the other ones; replace it with a new one of the proper size

Utilizzare l'attrezzo per la rimozione ed inserimento degli O-ring per inserire gli O-ring di ricambio nella sede all'interno dei canali. Il canale del leak-test necessita di due guarnizioni. L'O-ring del canale centrale della spirale ha una dimensione maggiore di tutti gli altri; sostituirlo con uno di equivalente dimensione



INSTALLATION COMPLETED

INSTALLAZIONE COMPLETATA



Steelco is not responsible for incorrect installation or damage due to installation by unauthorized or untrained personnel

Steelco Spa non è responsabile per errate installazioni o danneggiamenti per l'applicazione della presente procedura da parte di personale non autorizzato o da personale non opportunamente addestrato

Or

Steelco

Miele Group
Member

www.steelcogroup.com